Porównanie tłumaczeń Jana 19:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przyszli więc — żołnierze, i — — pierwszego połamali — golenie i — innemu — współukrzyżowanemu jemu;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przyszli więc żołnierze i wprawdzie pierwszemu połamali golenie i innemu który został ukrzyżowany razem z Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyszli więc żołnierze i połamali golenie pierwszemu i drugiemu ukrzyżowanemu wraz z Nim;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przyszli więc żołnierze i pierwszego połamali golenie i innego, (tego) razem ukrzyżowanego z nim,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przyszli więc żołnierze i wprawdzie pierwszemu połamali golenie i innemu który został ukrzyżowany razem z Nim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyszli więc żołnierze i złamali podudzia pierwszemu oraz drugiemu ukrzyżowanemu wraz z Nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyszli więc żołnierze i połamali golenie pierwszemu i drugiemu, który z nim był ukrzyżowany.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyszli tedy żołnierze, a pierwszemu wprawdzie złamali golenie i drugiemu, który z nim był ukrzyżowany.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyszli tedy żołnierze, a pierwszego złamali golenie i drugiego, który z nim był ukrzyżowan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyszli więc żołnierze i połamali golenie tak pierwszemu, jak i drugiemu, którzy z Nim byli ukrzyżowani.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyszli więc żołnierze i połamali golenie pierwszemu i drugiemu, którzy z nim byli ukrzyżowani;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyszli więc żołnierze i połamali golenie tym, którzy byli z Nim ukrzyżowani, zarówno pierwszemu, jak i drugiemu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyszli więc żołnierze i połamali golenie pierwszemu, a potem drugiemu, którzy byli z Nim ukrzyżowani.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przyszli zatem żołnierze i połamali golenie pierwszemu i drugiemu, którzy byli z Nim ukrzyżowani.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przyszli więc żołnierze i dobili obu skazańców, którzy byli ukrzyżowani z Jezusem.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przyszli więc żołnierze i połamali golenie tym, którzy byli z Nim ukrzyżowani - jednemu i drugiemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тож вояки прийшли і перебили голінки першому й другому, розп'ятому з ним.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przyszli więc żołnierze i tego wprawdzie pierwszego odgórnie strzaskali golenie, i tego innego, tego ujętego w pal do razem z nim.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przyszli żołnierze i połamali golenie pierwszego oraz drugiego, razem z nim ukrzyżowanego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przyszli żołnierze i połamali nogi pierwszemu człowiekowi wiszącemu na palu obok Jeszui, potem nogi drugiego,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyszli zatem żołnierze i połamali nogi tym, którzy zostali z nim zawieszeni na palach – pierwszemu i drugiemu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyszli więc żołnierze i połamali nogi— najpierw jednemu skazańcowi ukrzyżowanemu z Jezusem, potem drugiemu.